

УДК 37.013.78

Русский язык в культуре и политике Таджикистана

Усмонов Рустам Ахмаджонович

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры гуманитарных наук Центрально-Азиатского филиала
Московского института современного академического образования,
720405, Кыргызская Республика, Баткенская область,
Лейлекский район, п.г.т. Арка, ул. Т. Абдирасилова, 28;
e-mail: us.rustam59@mail.ru

Издательство «АНАЛИТИКА РОДИС» (analitikarodis@yandex.ru) http://publishing-vak.ru/

Аннотация

Статья посвящена роли и месту русского языка в современном Таджикистане. Рассмотрены история взаимоотношений русской и таджикской культур в языковом измерении, роль русского языка в современности, особенности законодательно закрепленного статуса русского языка. Автор приходит к выводу об определенной противоречивости языковой политики современного Таджикистана в отношении русского языка.

Ключевые слова

Таджикистан, русский язык, постсоветское пространство, языковая политика.

Введение

Распад Советского Союза, став важнейшим событием мировой геополитики конца XIX века, привел к становлению на постсоветской территории новых систем государственности, а следовательно – и к выработке новой

политической риторики, в частности, риторики политики Таджикистана.

История суверенитета отмечена в республике Таджикистан крупными политическими, экономическими, миграционными и иными сдвигами. В частности, существенно изменилась демографическая пропорция народов,

что сказалось на языковой ситуации в республике¹. Началась выработка собственной языковой политики, среди важнейших задач которой – «определение юридического и фактического статуса языков; содержание и этапы статусного и корпусного языкового планирования; этническая и языковая идентификация личности, этнических групп населения Таджикистана; этническое и языковое сознание и самосознание; возможность и предотвращение языковых конфликтов; определение сущности и типологии государственной языковой политики и языкового планирования; способы реализации языковой политики и эффективность мероприятий языкового планирования; динамика функционального развития государственного языка; возрождение языка и проблема его витальности»².

Статья 2 Конституции республики Таджикистан гласит: «Государствен-

ным языком Таджикистана является таджикский язык. Русский язык является языком межнационального общения». Это положение остается неизменным, позволяя судить о роли русского языка в языковой политике государства.

История и ключевые моменты взаимодействия русской и таджикской культур на протяжении XX века

Становление таджикской государственности в XX веке связано с образованием Советского Союза и его республик. Как писали авторы советского путеводителя по республике, до социалистической революции «на географических картах не встречалось слово «Таджикистан», хотя издавна была известна горная страна, <...> населенная трудолюбивым народом – таджиками. <...> Октябрь принес ей свободу, и она преобразилась»³. Нельзя отрицать заслуг советского правительства в формировании таджикского государства, его инфраструктуры, экономической системы, системы образования.

Перевод таджикской письменности с арабского на латинский алфа-

1 Алтынбекова О.Б. Законодательная основа функционирования русского языка в республиках Казахстан и Таджикистан // Материалы международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в государствах Средней Азии». – Душанбе, 2005. – С. 7.

2 Нозимов А.А. Языковая ситуация в современном Таджикистане: состояние, особенности и перспективы: автореферат дис. ... доктора филол. наук. – Душанбе, 2010. – С. 3.

3 Таджикистан / Отв. ред. Чумичев Д.А. – М.: Мысль, 1968. – С. 9.

вит (1928 г.), а затем на русский (расширенная кириллица, 1940 г.) стал этапом формирования собственно таджикской письменности.

В советский период русский язык обладал большой престижностью: владение открывало путь к социализации в рамках практически любой социальной системы, к образованию, к построению успешной карьеры. Русский язык выступал также как посредник при приобщении к мировой культуре. Также в основном по-русски осуществлялось межнациональное общение на территории СССР.

Установление советской власти вызвало большой приток русского населения в Таджикистан. Динамика численности русских в Таджикистане выглядит следующим образом: 1959 г. – 263000, 1979 г. – 395089, 1989 г. – 388481, 2000 г. – 68171. По данным переписи населения Советского Союза 1989 года, русские составляли 7,6 % всего населения Таджикистана (по сравнению с 10,4 % в 1979 г.)⁴.

После распада СССР бывшие республики Союза, существовавшие

4 Нозимов А.А. Языковая ситуация в современном Таджикистане: состояние, особенности и перспективы: автореферат дис. ... доктора филол. наук. – Душанбе, 2010. – С. 22.

на протяжении десятилетий в рамках советской государственности, столкнулись с необходимостью поиска идентичности – государственной, гражданской, этнической. Язык оказался наиболее важным и универсальным инструментом формирования идентичности⁵. Вместе с тем полиэтничный социум обуславливает необходимость государственного регулирования межнациональных отношений; частью этого процесса является идентификация правового статуса различных языков⁶.

В Таджикистане носители русского языка из-за событий 1990-х годов массово эмигрировали. По неофициальным данным 1997 г., к этому времени из республики выехало более 70 % русского населения. Однако по-прежнему русский язык, носители которого, по данным переписи населения (2000 г.), составляют около 25 % общего населения Таджикистана, является в демографическом и коммуникативном отношении мощным языком. Согласно данным переписи,

5 Алпатов В.М. Русский язык в современном мире // Решение национально-языковых проблем в современном мире. – СПб., 2003. – С. 426.

6 Погорелая Е.А. Русскоязычие: контексты и подтексты языковой реформы последнего десятилетия XX века. – Тирасполь: РИО ПГУ, 2003. – С. 67.

представители русской диаспоры заявили о полном (100 %) владении родным языком, и только 14,9 % из них владеют таджикским – титульным – языком⁷.

В первые годы становления суверенитета русский язык использовался в официальном делопроизводстве Таджикистана. Однако такое двуязычие оказалось нежелательным не только по социально-политическим причинам, но и в связи с ограниченностью бюджетного финансирования.

Русский язык в современном Таджикистане

По своей социальной активности русский язык в сегодняшнем Таджикистане «стоит на втором месте в языковой иерархии»⁸, несмотря на резко уменьшившуюся долю русского населения в республике. Наряду с государственным языком русский

используется в образовании на всех уровнях – от дошкольного до вузовского.

В отличие от иностранных языков, которые изучаются в таджикских массовых средних школах по выбору, русский язык обязателен для изучения в каждой школе. Хотя существует проблема с кадрами: даже в городских школах наблюдается нехватка учителей русского.

В общеобразовательных средних учебных заведениях Таджикистана русский язык изучают со второго класса. По данным за 2007 год в республике функционировали 1777 классов с русским языком обучения (около 50 школ с 44315 учащимися, или 2,6 % от общего количества школьников)⁹.

Школы с русским языком обучения, однако, как показывает практика последних лет, считаются более престижными. Несмотря на сокращающееся количество этих школ и классов, родители стремятся отдать туда и тех детей, для которых русский язык не является родным. Так, в 2004–2005

7 Нозимов А.А. Языковая ситуация в современном Таджикистане: состояние, особенности и перспективы: автореферат дис. ... доктора филол. наук. – Душанбе, 2010. – С. 22.

8 Нагзибекова М.Б. Русский язык в Таджикистане // *Slavica Helsingiensia* 35. С любовью к слову / *Festschriftin Honour of Professor Arto Mustajoki on the Occasion of his 60th Birthday*. Ed. by Jouko Lindstedt et al. – Helsinki, 2008. – С. 233.

9 Нагзибекова М.Б. Русский язык в Таджикистане // *Slavica Helsingiensia* 35. С любовью к слову / *Festschriftin Honour of Professor Arto Mustajoki on the Occasion of his 60th Birthday*. Ed. by Jouko Lindstedt et al. – Helsinki, 2008. – С. 235.

учебном году первые классы этих школ были переполнены (от 36 до 50 человек), причем дети, для которых русский язык был родным, составляли абсолютное меньшинство – от 0 до 7 в классе; большую часть (до 30 и выше) составляли дети, вообще не владеющие русским языком¹⁰. Это свидетельствует о крайней престижности таких школ и самого языка.

Родители детей формулируют причины следующим образом: «поедет работать в Россию» (социальная ценность русского языка); «в русской школе учителя работают более добросовестно; ребенок получит хорошее образование»¹¹. В то же время увеличение в русскоязычных школах числа детей из таджикских семей влияет на методику преподавания, в том числе и русского языка, и меняет культуру речевого поведения.

В школах с нерусским языком обучения сокращено число часов на изучение русского языка как второго, и уровень его усвоения рез-

ко снизился, особенно в сельских районах. Этому способствуют такие факторы, как низкий уровень методической подготовки преподавателей, недостаточная обеспеченность учебниками и пособиями, но в первую очередь – отсутствие языковой среды.

Русскоязычные группы есть почти во всех вузах страны. В 2007–2008 учебном году на русском языке в вузах обучались 33495 студентов (почти 28 % от общего количества студентов), в 2009–2010 – 31236 студентов, из них 4036 обучаются по специальности «русский язык»¹².

Важным пространством культурно-языкового взаимодействия России и Таджикистана является наука. Межправительственное соглашение закрепило статус единого научного пространства России и Таджикистана: научные звания и степени таджикским ученым присуждаются ВАК РФ (в высших учебных заведениях системы Министерства образования Республики Таджикистан действуют 2 совета по защите докторских и 5 советов по защите кандидатских

10 Проблемы функционирования русского языка в Республике Таджикистан / Шамбезода Х.Д., Дубовицкая И.М., Гусейнова Т.В. и др. – Душанбе, 2006. – С. 139.

11 Вечерний Душанбе. – 2006. – № 30 (27 июля).

12 Эгамзод М. Мифы и факты о русском языке в Таджикистане [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1258544820>

диссертаций)¹³. При этом существует определенная тенденция к расширению полномочий русского языка в данной сфере: если до 2005 года ученые Таджикистана могли писать диссертации на таджикском языке, а авторефераты были обязаны предоставить на русском, то теперь, по новому положению, все диссертации должны быть написаны на русском языке. Это решение, несомненно, служит к укреплению культурно-научных связей стран.

Однако ареал социального бытования русского языка не ограничивается только наукой. Он используется в СМИ (теле- и радиовещании, печати), книгоиздании, интернет-журналистике. На русском языке или на русском и таджикском публикуются около пятидесяти наименований периодических изданий. В их число входят популярные газеты «Народная газета», «Вечерний Душанбе», «Азия-plus»; журналы «Памир», «Известия АН РТ», «Русский язык и литература в школах Таджикистана». В 2006 году двенадцать республиканских газет имели сайты на русском языке. Ежедневно на государственном канале «Садои Душанбе» (Голос Душанбе) два часа вещание идет на

¹³ Там же.

русском языке; доступны два русскоязычных телеканала; функционируют две русскоязычные радиостанции. По подсчетам А.А. Нозимова, предоставление времени вещания для программ на языках меньшинств по государственным республиканским, областным и городским телеканалам в неделю по состоянию на 1 февраля 2008 года выглядит следующим образом:

– на русском языке – 39 часов 55 минут, без учёта концертных номеров, но с учётом художественных и документальных фильмов;

– на узбекском языке – 3 часа 45 минут, без учёта концертных номеров;

– на арабском яз. – 50 минут;

– на английском яз. – 50 минут¹⁴.

В республике зарегистрировано 10 информационных агентств и центров, занимающихся интернет-журналистикой; при этом процент русскоязычных сообщений достаточно высок. Так, из 3969 информационных материалов, опубликованных центральным государственным орга-

¹⁴ Нозимов А.А. Языковая ситуация в современном Таджикистане: состояние, особенности и перспективы: автореферат дис. ... доктора филол. наук. – Душанбе, 2010. – С. 24.

ном страны «Ховар» (www.hovar.tj), 1400 были подготовлены на русском языке¹⁵.

В городах и промышленных зонах русский язык, хотя и менее активно, чем в советский период, используется как язык образования, культуры, массовой информации, туризма, спорта и т.д. В государственные организации и учреждения граждане могут обращаться с заявлениями и жалобами не только на таджикском (государственном), но и на других языках; как правило, таким языком оказывается привычный язык письменного общения – русский. Он также используется зачастую при бытовом общении, при совершении обрядов.

Родным языком русский является для около ста тысяч человек населения, из них 68 тысяч русских, 19 тысяч татар, 3,8 тысяч украинцев, 1,7 тысяч корейцев. По данным А.А. Нозимова, русский язык, наравне с киргизским, занимает третье место по распространенности (более 60 тысяч носителей)¹⁶. Этнические меньшин-

ства Таджикистана (казахи, татары, белорусы, украинцы и др.) ориентированы на русский язык, он остается для них языком бытового и межличностного общения. М. Нагзибекова замечает: «Можно сказать, что почти треть населения республики (включая русских) будет и в ближайшем будущем знать и пользоваться русским языком»¹⁷. Эти данные не только доказывают статус русского языка как языка межнационального общения в Таджикистане, но и должны мотивировать население республики к его изучению.

Значительным фактором распространения русского языка является миграция граждан Таджикистана в Россию. «По разным данным, ежегодно из Таджикистана в Россию выезжают на заработки от 500 до 800 тысяч трудовых мигрантов. А если учесть то, что состав трудовых мигрантов ежегодно меняется, то их численность за более чем 10 лет составила 2–2,5 миллиона человек. Во время проживания в России трудовые мигранты вынуж-

рат дис. ... доктора филол. наук. – Душанбе, 2010. – С. 16.

15 Проблемы функционирования русского языка в Республике Таджикистан / Шамбезода Х.Д., Дубовицкая И.М., Гусейнова Т.В. и др. – Душанбе, 2006. – С. 92–99.

16 Нозимов А.А. Языковая ситуация в современном Таджикистане: состояние, особенности и перспективы: авторефе-

17 Нагзибекова М.Б. Русский язык в Таджикистане // *Slavica Helsingiensia* 35. С любовью к слову / *Festschrift in Honour of Professor Arto Mustajoki on the Occasion of his 60th Birthday*. Ed. by Jouko Lindstedt et al. – Helsinki, 2008. – С. 234.

дены пользоваться русским языком, а русскоязычная языковая среда способствует быстрому его освоению»¹⁸.

Законодательно закрепленный статус русского языка

Действовавший в Таджикистане до последнего времени Закон о языке был принят еще до распада СССР, в 1989 году, и в 2009 году парламентарии одобрили новый законопроект «О государственном языке». Несмотря на прописанный в Конституции республики статус русского языка как языка межнационального общения, в Законе этот статус не был прописан. Против принятия закона голосовала только партия коммунистов.

Закон четко обозначил сферу употребления государственного языка, которая ранее была охвачена в основном русским языком: «Государственный язык применяется во всех сферах политической, социальной, экономической, научной и культурной жизни Республики Таджикистан» (Ст. 3)¹⁹.

18 Алпатов В.М. Русский язык в современном мире // Решение национально-языковых проблем в современном мире. – СПб., 2003. – С. 428.

19 Закон республики Таджикистан о государственном языке Республи-

Новый закон узаконил ведение делопроизводства в республике на государственном языке, тогда как ранее оно могло вестись, по заведенной десятилетиями привычке, и на русском: «Делопроизводство законодательных, исполнительных и судебных органов в Республике Таджикистан осуществляется на государственном языке. <...> Нормативные правовые акты Республики Таджикистан разрабатываются и принимаются на государственном языке. В предусмотренном законодательством случаях нормативные правовые акты переводятся на другие языки» (Ст. 5,6)²⁰.

Профессор кафедры Центральной Азии Университета имени Гумбольдта в Берлине Луц Жехак (Lutz Rzehak) называет принятие закона смелым шагом, хотя, по его свидетельству, эта мера оказалась неожиданной для сотрудников многих министерств, которые признаются, что таджикский язык как язык официально-делового общения им не вполне близок: «Да, мы сначала пишем на русском язы-

ки Таджикистан [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.khoma.tj/index.php?option=com_content&view=article&catid=16:2011-03-16-09-44-24&id=106:2011-03-16-10-59-13&Itemid=18

20 Там же.

ке, потом переводим на таджикский»²¹.

Также законом было установлено, что государственный язык является и языком науки; это требование, несомненно, входит в противоречие с существующей ситуацией утверждения диссертаций ученых Таджикистана российской ВАК. Написание диссертаций на таджикском языке неизбежно замыкает круг научного общения, необходимый для любой исследовательской деятельности, границами республики. Вместе с тем формулировка данного положения в Законе не так решительна: «В Республике Таджикистан языком науки является государственный язык. В научных исследованиях могут использоваться и другие языки» (Ст. 10)²².

Таким образом, если статусное планирование как часть языкового строительства уже выполнено (в за-

конодательстве), то корпусное планирование (методические пособия, словари, учебники таджикского языка) как строительство государственного языка еще ожидает своего полного воплощения. Особенно важный аспект – разработка методики преподавания таджикского языка как иностранного; такой методики пока нет, а статус государственного языка, покрывающего все сферы социального использования языка, предполагает разработку преподавания таджикского иностранцам.

Вместе с тем закон не запрещает употребление русского и других языков в бытовых сферах и в обучении: «нации и народности, проживающие на территории Республики Таджикистан, вправе свободно пользоваться своим родным языком, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Законом <...> Для всех наций и народности Республики Таджикистан создаются условия для свободного выбора языка обучения в соответствии с законодательством» (Ст. 4,8)²³.

Вместе с тем русский язык поддерживается интересом населения, внешнеполитическими обстоятельствами, культурными факторами.

²³ Там же.

21 Луц Жехак: Закон о языке в Таджикистане – хороший, но есть возможности его улучшить [Электронный ресурс]. – Адрес доступа: <http://www.dw-world.de/dw/article/0,,4750412,00.html>

22 Закон республики Таджикистан о государственном языке Республики Таджикистан [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.khoma.tj/index.php?option=com_content&view=article&catid=16:2011-03-16-09-44-24&id=106:2011-03-16-10-59-13&Itemid=18

Как отмечает проректор Российско-таджикского Славянского университета Хусрав Шамбезода, «Сегодня вся информация, которая существует в мире, в Таджикистане распространяется именно на русском языке. Русский язык занимает здесь свою прочную нишу. <...> одним из мотивов изучения русского языка является трудовая миграция»²⁴.

Президент Э.Рахмон заявил во время одного из визитов в Россию, комментируя принятие нового закона: «Мы ясно отдаем себе отчет, что русский язык для нас был и остается окном в науку, средством общения с внешним миром, и растрата этого капитала была бы в ущерб себе! Русский язык в Таджикистане имеет конституционный статус языка межнационального общения, и никто не собирается пересматривать его. Акты президента и правительства принимаются на таджикском и русском, издаются десятки газет и журналов на русском. Язык Пушкина и Толстого, Ломоносова и Менделеева, Шукшина и Левитана не нуждается в лоббировании; он всегда занимал, и будет

24 В Таджикистане не утихают споры вокруг статуса русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dw-world.de/dw/article/0,,4529649,00.html>

занимать достойное место без чьей-либо помощи»²⁵.

Таким образом, Таджикистан учел ошибки своих соседей, Туркмении и Узбекистана, которые необдуманно быстро перешли на латинский алфавит, оторвав подрастающее поколение от массы кириллических и русскоязычных текстов, сохраняющих культурное наследие; косвенным свидетельством культурного обнищания народов стало то, что в результате реформ в Узбекистане с населением в 28 млн человек осталось семь книжных магазинов, а в Туркмении разрушена система высшего образования²⁶. Вместе с тем из ста школ с русским языком преподавания, бывших в советское время, в Таджикистане сегодня функционируют только 17²⁷.

Еще до принятия нового закона о языке президент Рахмон издал Указ

25 Цит. по: Эгамзод М. Мифы и факты о русском языке в Таджикистане [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1258544820>

26 Таджикистан: закон о языке в действии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://rusedin.ru/2011/03/01/tadzhikistan-zakon-o-yazyike-v-deystvii/>

27 Эгамзод М. Мифы и факты о русском языке в Таджикистане [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1258544820>

об улучшении преподавания русского языка в образовательных учреждениях и «Государственную программу совершенствования преподавания и изучения русского и английского языков на 2004–2014 годы».

В связи с введением на территории всего Таджикистана единого образовательного стандарта, неотъемлемой составляющей которого является русский язык, в государственном масштабе предпринимаются усилия по решению проблемы обеспечения учебных заведений преподавателями русского языка за счёт национальных кадров (для этого были возрождены факультеты русского языка и литературы в Таджикском национальном университете, Таджикском госпедуниверситете им. С. Айни и Таджикском государственном институте языков имени Сотима Улугзода)²⁸.

В 2011 году Таджикистан и Россия приняли решение открыть информационно-культурные центры в столицах друг друга; сообщается о желании сторон таким образом укрепить позиции русского языка в Таджикистане.

28 Нозимов А.А. Языковая ситуация в современном Таджикистане: состояние, особенности и перспективы: автореферат дис. ... доктора филол. наук. – Душанбе, 2010. – С. 34.

Заключение

Таким образом, по выводу А.А. Нозимова, языковая политика Таджикистана учитывает роль русского языка, ставит перед собой задачу «сохранения общекультурных функций русского языка», урегулирования отношений между языками республики²⁹, наряду с важнейшей задачей воздействия на функциональный статус и стандартизацию таджикского языка, нормализации и унификации терминологии и др. Однако ученый признает, что языковая политика Таджикистана – прежде всего политика моноязычия, которая «мотивирована не только необходимостью утверждения независимости и построения нового таджикского государства, но и необходимостью возрождения и воссоединения таджикской нации, которая оказалась разделённой на две группы – русскоязычную и таджикоязычную»³⁰.

Таким образом, языковая политика современного Таджикистана характеризуется определенной противоречивостью, что отражается в первую очередь на статусе русского языка, который законодательно

29 Там же. – С. 4.

30 Там же. – С. 46.

ограничивается в сфере применения; этот процесс в определенной степени противоречит потребностям населения республики, особенно молодежи (нацеленной на работу в России); в частности, по данным М. Нагзибековой³¹, русский язык чаще используется гражданами Таджикистана в компьютерной и интернет-коммуникации.

Библиография

1. Алпатов В.М. Русский язык в современном мире // Решение национально-языковых проблем в современном мире. – СПб., 2003. – С. 426–430.
2. Алтынбекова О.Б. Законодательная основа функционирования русского языка в республиках Казахстан и Таджикистан // Материалы международной научно-практической конференции «Русский язык и литература в государствах Средней Азии». – Душанбе, 2005. – С. 7–18.
3. Вечерний Душанбе. – 2006. – № 30 (27 июля).
4. В Таджикистане не утихают споры вокруг статуса русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dw-world.de/dw/article/0,,4529649,00.html>
5. Закон республики Таджикистан о государственном языке Республики Таджикистан [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.khoma.tj/index.php?option=com_content&view=article&catid=16:2011-03-16-09-44-24&id=106:2011-03-16-10-59-13&Itemid=18
6. Луц Жехак: Закон о языке в Таджикистане – хороший, но есть возможности его улучшить [Электронный ресурс]. – Адрес доступа: <http://www.dw-world.de/dw/article/0,,4750412,00.html>
7. Нагзибекова М.Б. Русский язык в Таджикистане // *Slavica Helsingiensia* 35. С любовью к слову / *Festschrift in Honour of Professor Arto Mustajoki on the Occasion of his 60th Birthday*. Ed. by Jouko Lindstedt et al. – Helsinki, 2008. – С. 233–241.
8. Нозимов А.А. Языковая ситуация в современном Таджикистане: состояние, особенности и перспективы: автореферат дис. ... доктора

31 Нагзибекова М.Б. Русский язык в Таджикистане // *Slavica Helsingiensia* 35. С любовью к слову / *Festschrift in Honour of Professor Arto Mustajoki on the Occasion of his 60th Birthday*. Ed. by Jouko Lindstedt et al. – Helsinki, 2008. – С. 241.

- филол. наук. – Душанбе, 2010. – 51 с.
9. Погорелая Е.А. Русскоязычие: контексты и подтексты языковой реформы последнего десятилетия XX века. – Тирасполь: РИО ПГУ, 2003. – 385 с.
10. Проблемы функционирования русского языка в Республике Таджикистан / Шамбезода Х.Д., Дубовицкая И.М., Гусейнова Т.В. и др. – Душанбе, 2006. – 200 с.
11. Таджикистан / Отв. ред. Чумичев Д.А. – М.: Мысль, 1968. – 248 с.
12. Таджикистан: закон о языке в действии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://rusedin.ru/2011/03/01/tadzhikistan-zakon-o-yazyike-v-deystvii/>
13. Эгамзод М. Мифы и факты о русском языке в Таджикистане [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1258544820>

Russian language in culture and politics in Tajikistan

Usmonov Rustam Ahmadzhonovich

PhD (Philology),

associate professor of Humanities Department of the Central Asian branch
of the Moscow Institute of Contemporary Academic Education,

P.O. Box 720405, Abdirasilova st., 28, Arka,

Leilekskii raion, Batkenskaya oblast', Kyrgyzskaya Republic;

E-mail: us.rustam59@mail.ru

Abstract

The article is devoted to the functioning and law status of Russian language in Tajikistan nowadays. The purpose of this paper is a comprehensive description of the current state of the Russian language in education, politics, and science, various social spheres of language usage in Tajikistan and forecasting of the possible directions of changes of the status of the language. The research reveals the history of relations between the Russian and Tajik cultures in the language perspective,

the role of the Russian language in present days, particularly the statutory position of the Russian language. Language policy in Tajikistan considers the role of the Russian language, aims to "preserve common cultural features of the Russian language", to normalize the relations between the languages of the republic, along with the important task to effect on functional status and standardization of the Tajik language, normalization and standardization of its terminology, etc. However, the language policy in Tajikistan is first of all the monolingual policy. The author concludes that the language policy of modern Tajikistan is characterized by a certain inconsistency, which is reflected primarily on the status of Russian language, which by law is limited in application, this process is to some extent contrary to the needs of the population, especially young people (targeted to work in Russia), in particular, the Russian language is increasingly used by citizens of Tajikistan in the computer and Internet communications.

Keywords

Tajikistan, the Russian language, post-Soviet space, and language policy.

References

1. Alpatov, V.M. (2003), "Russian language in the modern world" ["Russkii yazyk v sovremennom mire"], in *The decision of the national language issues in the modern world* [*Reshenie natsional'no-yazykovykh problem v sovremennom mire*], St. Petersburg, pp. 426-430.
2. Altynbekova, O.B. (2005), "Legislative basis of the functioning of the Russian language in Kazakhstan and Tajikistan" ["Zakonodatel'naya osnova funktsionirovaniya russkogo yazyka v respublikakh Kazakhstan i Tadzhikistan"], *International scientific conference "Russian language and literature in the states of Central Asia"* [*Materialy mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii "Russkii yazyk i literatura v gosudarstvakh Srednei Azii"*], Dushanbe, pp. 7-18.
3. Chumichev, D.A. (1968), *Tajikistan* [*Tadzhikistan*], Moscow, 248 p.
4. Egamzod, M. "Myths and facts about the Russian language in Tajikistan" ["Mify i fakty o russkom yazyke v Tadzhikistane"], available at: <http://www.centrasia.ru/newsA.php?st=1258544820>

5. "In Tajikistan lot of disputes over the status of Russian language" ["V Tadzhiqistane ne utikhayut spory vokrug statusa russkogo yazyka"], available at: <http://www.dw.de/dw/article/0,,4529649,00.html>
6. "Law of the Republic of Tajikistan on the state language of Tajikistan" ["Zakon respubliky Tadzhiqistan o gosudarstvennom yazyke Respubliki Tadzhiqistan"], available at http://www.khoma.tj/index.php?option=com_content&view=article&catid=16:2011-03-16-09-44-24&id=106:2011-03-16-10-59-13&Itemid=18
7. "Lutz Zhehak: Language status regulations in Tajikistan are good, but still there are opportunities to improve it" ["Zakon o yazyke v Tadzhiqistane – khoroshii, no est' vozmozhnosti ego uluchshit"], available at: <http://www.dw-world.de/dw/article/0,,4750412,00.html>
8. Nagzibekova, M.B. (2008), "Russian language in Tajikistan" ["Russkii yazyk v Tadzhiqistane"], *Slavica Helsingiensia*, 35, Helsinki, pp. 233-241.
9. Nozimov, A.A. (2010), *The language situation in modern Tajikistan: the status, characteristics and perspectives*: abstract of dissertation [*Yazykovaya situatsiya v sovremennom Tadzhiqistane: sostoyanie. osobennosti i perspektivy*: avtoreferat dissertatsii], Dushanbe, 51 p.
10. Pogorelaya, E.A. (2003), *The Russian language: contexts and subtexts of language reforms of the last decade of XX century* [*Russkoyazychie: konteksty i podteksty yazykovoi reformy poslednego desyatiletia XX veka*], Tiraspol, 385 p.
11. Shambezoda, H.D., Dubovitskaya, I.M., Guseinov, T.V. (2006), *Problems in the functioning of the Russian language in the Republic of Tajikistan* [*Problemy funktsionirovaniya russkogo yazyka v Respublike Tadzhiqistan*], Dushanbe, 200 p.
12. "Tajikistan: Language law in action" ["Tadzhiqistan: zakon o yazyke v deistvii"], available at: <http://rusedin.ru/2011/03/01/tadzhiqistan-zakon-o-yazyike-v-deystvii>
13. *Vechernii Dushanbe*, 2006, No. 30, July 27.